

ROGER SAYNAC : DEUX PAGES MORVANDELLES

I

Maman vint no z'aip'tier goûter
Lai bonn' goguée dans eun' timbaile !
On diro d'loin un poutioû d'baile :
Un goulot pass' qu'ô enroûté !

Dans l'champ, on n'fait pas l'dégoûté
On piunj' to chacun dans l'écuaille !
Ça n'en sali guér', vai ! d'vaisselle,
Quand maman vint no p'tier goûter !

L'bon vin sucré, l'pain mitonné
Qu'en ost violet ! Faut pas lôner,
Paisqu'o i'érai bentô pus ran !

L'bon pain sucré m'ai r'gogueillé !
M'en seû fourré du bon trempé...
I seû égoué ! Merci, maman !...



Nous ne savons que fort peu de chose sur Roger Saynac (et nous sommes à l'écoute des informations que pourraient nous donner nos lecteurs), si ce n'est ses liens avec la commune de Dompierre-en-Morvan et cette délicate plaquette de poésie publiée en 1949 à Dijon et dont nous tirons les deux poèmes que voici.

Glossaire :

goûter = déjeuner

enroûté = enveloppé

lôner = traîner, lézarder

r'gogueillé = revigoré, ragaillard

égoué = rassasié

jurnière = juchoir

d'aivou = avec

d'vanté = tablier

épanté = épouvanté, énervé

piôn' = crie

y en révâter = lui en dire pour le calmer, le sermonner

piéchie = haie tressée

aisière = facile (facile à traverser)

jaî = jar

pipolée = tachetée

aî = eau

poué follo = duvet

m'chau = un peu

II

Lai maman seutye' de lai jurnière
D'aivou des œufs dans son d'vanté...
L'poulot mouchu, têt épanté,
Drossé brâment, dit sai peurière !

Un p'ssin qu'ai jauni lai lumière,
Piôn' tout sou, d' l'aut' car du senté...
V'là qu'sai mér' s'met y en révâter :
Qu'lai piéchie to pourtant aisière !

L'jaî canquenn' lai pou' pipolée :
Ç'ost lai qu' l'ai coué, peu que l'meno
Tremper dans l'aî son poué follo !

« Vins viâ : lai j'ment ost aittolée ! »
Pôr manman qu'éro encoué m'chau
Vlu r'gaidié têt' eune envôlée !...

